



**Bedienungsanleitung für Schermaschine  
EG 701 „Ovis“ - Art.-Nr. 7701-000**

**Operating manual for Shearing Machine  
EG 701 “Ovis” - Art.-No. 7701-000**

# Bedienungsanleitung für Schermaschine

## EG 701 „Ovis“ Art.-Nr. 7701-000

### Inhaltsverzeichnis

#### **1. Bestimmungsgemäße Verwendung**

- 1.1 Gesamtansicht / Bedienungselemente
- 1.2 Verwendungszweck
- 1.3 Technische Daten
- 1.4 Ausstattung

#### **2. Sicherheitsvorschriften**

- 2.1 Einleitung
- 2.2 Symbole und Warnhinweise
- 2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung
- 2.4 Grundlagen zur Sicherheit
  - 2.4.1 Energieverbindungen
  - 2.4.2 Wartungs- und Inspektionspflicht
  - 2.4.3 Lärmemission/Persönliche Schutzausrüstung
  - 2.4.4 Restgefahren
- 2.5 Anforderungen an den Bediener

#### **3. Inbetriebnahme**

- 3.1 Kontrollen und Bedienhinweise
- 3.2 Schereinstellung mit Scherdruck-Verstellkopf
- 3.3 Schmierung
- 3.4 Ein-/Ausschalten
- 3.5 Störungen

#### **4. Wartung**

- 4.1 Reinigung
- 4.2 Montage der Schermesser
- 4.3 Nachschleifen der Schermesser
- 4.4 Reinigung des Luftfilters
- 4.5 Wechseln des Scherkopfes (Option)
- 4.6 Aufbewahren der Schermaschine

#### **5. Reparaturen**

- 5.1 Einleitung
- 5.2 Störungslisten

#### **6. Umweltschutz und Entsorgung**

- 6.1 Einleitung

#### **7. Kontaktadressen**

**Abbildungen:** am Schluss der Anleitung

# Bedienungsanleitung für Schermaschine

## EG 701 „Ovis“ Art.-Nr. 7701-000

### 1. Bestimmungsgemäße Verwendung

#### 1.1 Gesamtansicht / Bedienungselemente

##### Benennung der Einzelteile

|                           |                                      |                                    |
|---------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1 Obermesser              | 12 Rotor                             | 24 Haltefeder                      |
| 2 Druckgabel              | 13 Kohlen                            | 25 Kugel                           |
| 3 Schwenkkopf             | 14 Kondensator                       | 26 Exzenterwelle                   |
| 4 Sicherungsring          | 15 Schalter EIN/AUS                  | 27 Motorenteil                     |
| 5 Gewindebuchse           | 18 Knickschutztüle                   | 28 Luftfilter                      |
| 6 Bolzenlager             | 19 Kabel                             | 29 Messerbefestigungs-<br>schraube |
| 7 Scherdruck-Verstellkopf | 20 Mitnehmerkegel                    | 30 Scherkopf-Lager                 |
| 8 Zahnrad                 | 21 Kammplatte                        |                                    |
| 9 Vorgelege               | 22 Sicherungsnocken an<br>Haltefeder |                                    |
| 10 Motor-Lager            | 23 Scherkopf                         |                                    |
| 11 Stator                 |                                      |                                    |

#### 1.2 Verwendungszweck

Die Schermaschine ist ausschließlich zum Scheren von Schafen, Ziegen sowie Lamas, Alpakas und anderen Kameliden bestimmt. Durch Auswechseln des Standard-Scherkopfes kann der Einsatzbereich auch auf Rinder und Pferde erweitert werden.

Andere Verwendungszwecke, insbesondere der Einsatz der Maschine an Menschen sind ausdrücklich verboten.

#### 1.3 Technische Daten

|                                 |                     |
|---------------------------------|---------------------|
| Typenbezeichnung:               | EG 701 „Ovis“       |
| Anschlussspannung:              | 230-240 V ~ 50 Hz   |
| Aufnahmeleistung:               | 330 Watt            |
| Motorleistung (Nennleistung):   | 200 Watt            |
| Drehzahl:                       | 2.800 l/min         |
| notwendige Absicherung:         | max. 16A            |
| Abmessungen:                    | ca. 70 x 80 x 330mm |
| Gewicht ohne Kabel:             | ca. 1.380 g         |
| max. Umgebungstemperatur:       | 0°C - 40°C          |
| max. Luftfeuchtigkeit:          | 10% - 90% (relativ) |
| Lärmemission ( $L_{pAm}$ ):     | 83 dB(A)            |
| (DIN-45635-1/04.84 + BG-PAS 26) |                     |

#### 1.4 Ausstattung

- 1 Schermaschine mit Scherkopf
- 1 Satz Schermesser S3 (montiert) (OM: 4 Zähne - UM: 13 Zähne - 3mm Schnitthöhe)
- 1 Flasche Spezial-Schermaschinenöl & Reinigungspinsel
- 1 Satz Kohlebürsten
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Koffer für den Transport und zur Aufbewahrung

#### Optionen:

- Alternativer Scherkopf zum Auswechseln (für Rinder und Pferde)
- Diverse Schermesser (je nach Scherkopfausführung)

# Bedienungsanleitung für Schermaschine

## EG 701 „Ovis“ Art.-Nr. 7701-000

### 2. Sicherheitsvorschriften

#### 2.1 Einleitung

Dieses Kapitel beschreibt die Sicherheitsvorschriften, die beim Einsatz der Schermaschine zwingend zu berücksichtigen sind.

**Für alle Personen, die an und mit der Maschine Arbeiten ausführen, ist das Lesen der Betriebsanleitung eine Pflicht.**

**Die Betriebsanleitung, ist jederzeit zugänglich, im Verpackungskoffer sorgfältig aufzubewahren.**

#### 2.2 Symbole und Warnhinweise

In der Betriebsanleitung werden verschiedene Symbole verwendet. Diese weisen auf mögliche Gefahren hin oder signalisieren technische Informationen, deren Nichtbeachtung zu Personen- und Sachbeschädigungen oder unwirtschaftlichem Betrieb führt.

##### Gefahrensymbol

###### Warnung



bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod und schwerste Verletzungen die Folge sein.



###### Vorsicht

bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte oder geringfügige Verletzungen die Folge sein.

##### Informationssymbol

###### Hinweis



Hinweis, dessen Nichtbefolgen zu Betriebsstörungen oder Schäden führen kann.



###### Bildhinweis

Dieses Symbol mit Bildnummer (im Text) weist auf das entsprechende Bild am Schluss der Anleitung hin.

#### 2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der vorgesehene Verwendungszweck der Schermaschine ist im Kapitel 1.2 beschrieben.

Für den sicheren Gebrauch gilt:

Als verbindliche Einsatzgrenzen und Kenndaten gelten die Angaben im Kapitel 1.3 «Technische Daten».

Scheren von weiteren Tierarten, speziell von gefährlichen wie Raubtieren und dergleichen, entspricht einem Missbrauch. Daraus können gefährliche Situationen für Leib und Leben entstehen.

#### 2.4 Grundlagen zur Sicherheit

##### 2.4.1 Energie-Verbindungen



Stecken Sie den Stecker nur in unbeschädigte Steckdosen ein. Defekte Elektroinstallationen können zu einem elektrischen Schlag oder zu einem Kurzschluss führen. Steckdosen im Außenbereich sollten mit einer Fehlerstrom-Schutzschaltung (FI) ausgerüstet sein. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes.

# Bedienungsanleitung für Schermaschine

## EG 701 „Ovis“ Art.-Nr. 7701-000

Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur ausführen bei ausgezogenem Stromstecker. Lassen Sie die Maschine nie mit eingestecktem Kabel unbeaufsichtigt liegen. Halten Sie Kinder vom Arbeitsbereich fern und bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

### 2.4.2 Wartungs- und Inspektionspflicht

Betreiben Sie die Schermaschine nur in unbeschädigtem und ordnungsgemäßem Zustand. Wird am Gehäuse oder am elektrischen Kabel ein Defekt festgestellt, so ist dieser durch eine Reparatur- und Servicestelle zu beheben.

### 2.4.3 Lärmemission/Persönliche Schutzausrüstung

#### Gehörschutz tragen!



Die Schallemission bei der Arbeit beträgt typischerweise 83 dB(A). Wir empfehlen beim Arbeiten immer einen Gehörschutz zu tragen.

#### Schutzbrille und Handschuhe tragen!



Für Ihren persönlichen Schutz empfehlen wir Ihnen das Tragen von Schutzbrille und Handschuhen.



Die persönliche Schutzausrüstung ist vom Bediener bereitzustellen.

### 2.4.4 Restgefahren

Sollten sich im Betrieb Gefahren und Risiken zeigen, die nicht unmittelbar mit dem Scheren der Tiere auftreten, bitten wir Sie, uns diese mitzuteilen. Dies gilt auch bei technischen Mängeln, die Gefahren verursachen.

### 2.5 Anforderungen an den Bediener

Der sichere Einsatz der Maschine stellt nur geringe Anforderungen an die Bedienerperson. Diese müssen jedoch zwingend beachtet und erfüllt sein.

- Der Bediener besitzt Erfahrung im Umgang mit den zu scheren Tieren.
- Der Bediener hat die Betriebsanleitung gelesen und verstanden oder ist durch eine Fachperson in die Bedienung eingeführt und auf die Risiken hingewiesen worden.

Kindern ist das Bedienen des Gerätes verboten.

## 3. Inbetriebnahme

### 3.1 Kontrollen und Bedienungshinweise



Der unsachgemäße Einsatz von elektrischen Geräten, insbesondere Tierzuchtgeräten, ist mit Gefahren verbunden! Beachten Sie daher vor Inbetriebnahme der Maschine folgende, unfallvermeidende Maßnahmen:

- die Voltzahl des Typenschilds und des Stromnetzes müssen übereinstimmen. Ein Anschluss der Maschine darf nur an Wechselspannung erfolgen.
- Vermeiden Sie jeden Kontakt mit den bewegenden Schermessern.
- Den Bereich der Schermesser auch bei ausgeschalteter Maschine nicht berühren, solange die Maschine noch an einer Stromquelle angeschlossen ist. Bei Arbeiten an den Schermessern/ dem Scherkopf immer zuerst die Stromversorgung unterbrechen.
- Vermeiden Sie Kontakt mit einer Maschine, die mit Flüssigkeiten in Berührung steht. Scheren Sie nie nasse Tiere. In die Maschine eingedrungene Flüssigkeit reduziert die elektrische

# Bedienungsanleitung für Schermaschine

## EG 701 „Ovis“ Art.-Nr. 7701-000

Isolation. Die Gefahr eines elektrischen Schlages oder Kurzschlusses entsteht. Reinigen Sie die Maschine nur trocken mit einer Bürste und dem Reinigungspinsel.

- Ein auf längere Distanz lose auf dem Boden liegendes Elektrokabel kann sich verfangen und zu einer Gefahr werden. Verlegen Sie vor dem Beginn des Scherens das Kabel sorgfältig und sicher. Vermeiden Sie ein Knicken oder Verwirren des Stromkabels. Tiere sollen nicht auf dem Stromkabel stehen, darüber gehen oder sich darin verfangen können. Wickeln Sie das Stromkabel nie um die Maschine und halten Sie das Stromkabel von heißen Unterlagen und Gegenständen fern. Daraus können Brüche und Isolationsbeschädigungen entstehen. Überprüfen Sie das Kabel regelmäßig auf schadhafte Stellen.
- Schalten Sie den Schalter der Maschine auf AUS (Stellung 0, Bild 2) bevor Sie den Stecker ausziehen.
- Verwenden Sie nur original Schermesser. Verwenden Sie keine beschädigten Schermesser mit stumpfen oder fehlenden bzw. abgebrochenen Zähnen. Arbeiten Sie nur mit scharfen, durch eine Fachwerkstatt geschliffenen, Schermessern.
- Achten Sie auf Fremdkörper im Fell (Draht, Holz o.ä.) und entfernen Sie diese vor Beginn des Scherens
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite, lose sitzende Kleidung oder Schmuckstücke. Diese können sich in den bewegenden Maschinenteilen verfangen. Das Tragen von Schutzbrille und Gehörschutz wird dringend empfohlen.
- Stecken Sie nie einen Gegenstand in eine Öffnung der Maschine.
- Das Maschinen Geräusch kann Tiere beunruhigen. Ein Tritt oder das Körpergewicht des Tieres kann zu erheblichen Verletzungen führen. Fixieren Sie das Tier ausreichend, nähern Sie sich dem Tier von vorne und schalten Sie die Maschine bereits im Sichtbereich des Tieres ein.
- Während des Scherens von Tieren dürfen unbefugte keine Zugang zum Scherort haben.
- Scheren Sie nur in gut belüfteten Räumen (Staub) und nie in der Nähe von explosiven Gegenständen oder Gasen.
- Tauchen Sie die Schermaschine/Scherkopf generell nie in Flüssigkeiten wie Wasser, Seifenwasser, Diesel, Petrol, etc. Dies führt zu erheblichen Schäden an Mechanik und Motor.



Diese Sicherheitshinweise sind in jedem Falle zu befolgen. Es empfiehlt sich, bei der Arbeit mit elektrischen Geräten immer einen Fehlerstrom Sicherheitsstecker zu verwenden.

### 3.2 Schereinstellung mit Scherdruck-Verstellkopf (Druckschraube)

Die Einstellung bei der Inbetriebnahme nehmen Sie wie folgt vor:

#### Vor der Schur:



Bei ausgeschalteter Maschine: Stellen Sie sicher, dass die Mitnahmekegelstifte/Krallen der Druckgabeln genau in die Positionslöcher des Obermessers eingreifen (Bild 3, Pos. 2). Den Scherdruck-Verstellkopf bis zum ersten spürbaren Widerstand zuschrauben (Bild 3, Pos. 1). Dann den Scherdruck-Verstellkopf noch um eine weitere 1/4 Umdrehung zuschrauben. Nehmen Sie die Schermaschine in Betrieb. Lösen Sie den Scherdruck-Verstellkopf (Bild 7), bis die Schermesser fast keinen Anpressdruck mehr haben (Geräuschpegel steigt).



**Vorsicht!** Wenn der Scherdruck-Verstellkopf zuweit gelöst wird, kann das Obermesser wegfliegen und zu Verletzungen führen.

Ziehen Sie den Scherdruck-Verstellkopf nun langsam an, bis der Geräuschpegel dumpf wird und Sie einen Widerstand beim Anziehen des Scherdruck-Verstellkopfes verspüren. Drehen Sie den Scherdruck-Verstellkopf um 1/4 Umdrehung zurück. Der Druck sollte gut eingestellt sein. Beginnen Sie zu scheren. Wenn der Schnitt noch nicht in Ordnung ist, müssen Sie die

# Bedienungsanleitung für Schermaschine

## EG 701 „Ovis“ Art.-Nr. 7701-000

Scherspannung noch etwas nachstellen.

### Während der Schur:



Das Schersystem arbeitet mit viel geringerem Anpressdruck als bei herkömmlichen Schafschermaschinen. Somit ist darauf zu achten, dass die Scherspannung nicht zu hoch eingestellt wird. Während der Schur ist die Scherspannung von Zeit zu Zeit ganz leicht nachzustellen. Wenn die Schur mit ungenügend angezogenem Scherdruck-Verstellkopf begonnen wird, können sich Haare zwischen den Schermessern ansammeln und den weiteren Verlauf der Schur beeinträchtigen oder gar unmöglich machen. Sollte dieser Fall eintreten, müssen die Schermesser demontiert, gereinigt, geölt und wieder montiert werden.

### 3.3 Schmierung



#### Vor und während der Schur

Für ein gutes Scherergebnis und zur Erhöhung der Lebensdauer der Maschine und Schermesser ist eine dünne Ölschicht auf dem Obermesser und der Kammlatte (Bild 4, Pos. 1+3) unumgänglich. Auch alle anderen beweglichen Teile im Scherkopf müssen gut geölt werden. Tropfen Sie Öl auf die Schermesser und in die dafür vorgesehenen Schmierlöcher auf dem Scherkopf (Bild 4, Pos. 2).

Verwenden Sie nur unser Spezialöl. Dieses Öl ist giftstofffrei und verursacht weder auf Haut noch auf Schleimhäuten irgendwelche Irritationen.



Mangelnde Schmierung ist die häufigste Fehlerursache für nicht zufrieden stellende Scherergebnisse. Ungenügendes ölen der Schermesser führt zur Erwärmung und einer reduzierten Lebensdauer der Messer.

Die Schermesser und der Scherkopf sind während der Schur ausreichend zu ölen damit diese nicht Trockenlaufen.

### 3.4 Ein-/Ausschalten



Der Schiebeschalter besitzt zwei Positionen (Bild 2 zeigt Stellung 0).

Stellung **I** : Maschine eingeschaltet

Stellung **0** : Maschine ausgeschaltet



Benützen Sie immer den Schiebeschalter (Bild 2) zum Ein- und Ausschalten der Maschine. Kontrollieren Sie vor dem Einstecken des Kabels die Schalterposition.

### 3.5 Störungen

#### Überlastschuttschalter

Der Überlast-Schutzschalter schützt die Maschine vor unzulässiger mechanischer und thermischer Belastung. Ist die Maschine überlastet, löst der Überlast-Schutzschalter aus und schalte die Maschine aus. Schalten Sie die Maschine sofort zusätzlich mit dem Schiebeschalter (Bild 2) aus (Stellung = 0). Gründe für das Auslösen des Überlast-Schutzschalters sind: Defekter Motor, zu starke Schurspannung, Blockierung des Scherkopfes, Verstopfter Luftfilter etc.

Die Maschine kann nach einigen Minuten der Abkühlung bzw. nach Beseitigung der Fehlerquelle (bei zu starker Schurspannung oder blockiertem Scherkopf) wieder in Betrieb genommen werden.

Für weitere Störungen siehe auch die Störungsliste im Kapitel 5 «Reparaturen».

# Bedienungsanleitung für Schermaschine

## EG 701 „Ovis“ Art.-Nr. 7701-000

### 4. Wartung



Wartungs- und Reinigungsarbeiten dürfen nur bei ausgeschalteter Schermaschine vorgenommen werden.

Den Bereich der Schermesser auch bei ausgeschalteter Maschine nicht berühren solange die Maschine noch an Stromquelle angeschlossen ist. Arbeiten an den Schermessern/Scherkopf nur bei ausgezogenem Stromstecker.

#### 4.1 Reinigung

##### Reinigung des Scherkopfes und der Schermesser

Nach Beenden der Schur die Maschine durch Abreiben mit einem trockenen Lappen von Öl befreien und den Scherkopf und die Schermesser mit einem trockenem Pinsel oder einer Bürste sorgfältig säubern. Danach die Teile ölen um Rostbildung zu vermeiden. Bereits kleinste Roststellen an den Schermessern beeinträchtigen die Schur oder machen sie gänzlich unmöglich.

#### 4.2 Montage der Schermesser



Ein Paar Schermesser besteht aus einer Kammlatte/Untermesser (Bild 6, Pos. 2) und einem Obermesser (Bild 6, Pos. 1). Bei der Montage der Messer ist darauf zu achten, dass die richtigen Flächen aufeinander zu liegen kommen. Die Messer werden wie folgt montiert:



Lösen Sie den Scherdruck-Verstellkopf (Bild 7) und legen Sie die Maschine auf eine harte Unterlage so, dass die Messer-Befestigungsschrauben (Bild 8) nach oben zu liegen kommen. Lösen Sie die Schrauben und nehmen Sie die beiden alten Schermesser weg.

Stellen Sie sicher, dass die neuen Schermesser sauber sind. Insbesondere ist darauf zu achten, dass die geschliffenen Flächen frei von Schmutz sind. Ansonsten ist auch mit neu geschliffenen Schermessern keine zufrieden stellende Scherleistung zu erreichen.



Legen Sie das neue Obermesser in die Mitnehmerkegel der Druckgabeln (Bild 9 + Bild 3, Pos. 2) und schieben Sie die neue Kammlatte zwischen die gelösten Schrauben (Bild 10). Ziehen Sie nun die Messer-Befestigungsschrauben soweit an, dass Sie die neue Kammlatte gerade noch von Hand seitlich verschieben können. Drehen Sie nun die Maschine um, so dass der Scherdruck-Verstellkopf wieder nach oben zeigt.



Wichtig ist nun, dass Sie die Messer so aufeinander legen, dass die geschliffene Fläche der Kammlatte ca. 1,5 - 2,0 mm über die Spitzen des Obermessers herausragt (Bild 11). Sobald Sie die Schermesser eingestellt haben, fixieren Sie die Position der Kammlatte und ziehen die Messer-Befestigungsschrauben fest an.

Kontrollieren Sie, ob die Schermesser richtig montiert sind und sich die Mitnehmerkegel der Druckgabeln (Bild 3, Pos. 2) in den dafür vorgesehenen Löchern des Obermessers befinden. Ziehen Sie den Scherdruck-Verstellkopf nun soweit an bis das Obermesser auf die Kammlatte gedrückt wird und Sie einen leichten Widerstand verspüren.

#### 4.3 Nachschleifen der Schermesser

Arbeiten Sie nur mit scharfen Schermessern. Ersetzen Sie stumpfe oder defekte Messer mit fehlenden Zähnen. Das korrekte Nachschleifen von Schermessern ist nur durch den Fachmann möglich.



# Bedienungsanleitung für Schermaschine

## EG 701 „Ovis“ Art.-Nr. 7701-000

### 4.4 Reinigung des Luftfilters



Die Luftfilter-Elemente befindet sich seitlich an dem Motorenteil der Maschine. Zur Reinigung lassen sich die Luftfilter-Elemente von der Maschine demontieren. Die regelmäßige Reinigung der Elemente mit trockenem Pinsel oder Bürste ist unerlässlich. Achten Sie dabei darauf, dass während der Reinigung des Luftfilters keine Fremdkörper in die Maschine gelangen. Die Maschine darf niemals ohne Luftfilter-Elemente betrieben werden!

### 4.5 Wechseln des Scherkopfes (Option)



Um den Scherkopf von „Schaf“ auf „Rinder/Pferde“ oder umgekehrt zu wechseln, lösen Sie die beiden Schrauben am Scherkopf. Nehmen Sie den einen Scherkopf weg und montieren Sie den anderen (evtl. Zahnrad Bild 1, Pos. 8 fetten). Ziehen Sie die beiden Schrauben wieder an.

### 4.6 Aufbewahren der Schermaschine



Lagern Sie die Schermaschine nur in trockenen Räumen und im mitgelieferten Koffer. Bei Verdacht von eingedrungener Flüssigkeit die Maschine nicht mehr einschalten. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages oder Kurzschlusses. Übergeben Sie die Schermaschine einer Servicestelle.



Machen Sie es sich zur Gewohnheit, dass Sie die Schermaschine zwischen den Einsätzen immer gut gereinigt, geölt und entspanntem Scherdruck im GeräteKoffer an einem trockenen und sauberen Platz, außerhalb der Reichweite von Kindern, aufbewahren.

## 5. Reparaturen

### 5.1 Einleitung

Die Maßnahmen zur Behebung solcher Störungen sind in der Spalte «Behebung» der Störungslisten gekennzeichnet. Behebungshinweise auf dunklem Hintergrund dürfen nur durch eine autorisierte Servicestelle durchgeführt werden.

Informationen zu autorisierten Servicestellen finden Sie weiter hinten im Kapitel «Kontaktadressen».

### 5.2 Störungslisten



Bei Störungen, die nicht in dieser Anleitung enthalten sind, ist eine autorisierte Service-Stelle zu kontaktieren.

## Bedienungsanleitung für Schermaschine EG 701 „Ovis“ Art.-Nr. 7701-000

### Schafscherkopf

| Störung   | Ursache   | Behebung   |
|---|---|--|
| <b>Obermesser bewegt sich nicht über die ganze Lauffläche</b>         | Haltefeder gebrochen  | Haltefeder ersetzen lassen   |
|   | Exzenterwelle und/oder Kugel und/oder Schwenkkopf ausgeleiert | Exzenterwelle und/oder Kugel und/oder Schenkkopf ersetzen lassen   |
|   | Lager sind stark abgenutzt                                    | Lager ersetzen lassen  |
| <b>Obermesser bewegt sich nicht</b>                                   | Zahnrad Z30 defekt (Bild 1, Pos. 8)                           | Zahnrad ersetzen   |
|   | Vorgelege am Motorenteil defekt                               | Vorgelege ersetzen lassen  |
|   | Exzenterwelle gebrochen oder gekrümmt                         | Exzenterwelle ersetzen lassen  |
|   | Kugel fehlt   | Kugel ersetzen lassen  |
| <b>Scherdruckverstellkopf löst sich von selbst</b>                    | Sicherungsring fehlt (Bild 1, Pos. 4)                         | Sicherungsring ersetzen und so montieren, das sich der Scherkopf-Verstellkopf auf Anzug leicht drehen lässt und zum Lösen klemmt |
|   | Gewindebuchse lose  | Gewindebuchse mit „Loctite“ o.ä. kleben  |
| <b>Es kann nicht genügend Druck auf das Obermesser gegeben werden</b> | Haltefeder gebrochen  | Haltefeder ersetzen lassen   |
|   | Bolzenlager fehlt (Bild 1, Pos. 6)                            | Bolzenlager ersetzen   |
|   | Bolzenlager ist abgenutzt (Bild 1, Pos. 6)                    | Bolzenlager ersetzen   |
|   | Schwenkkopf ist oben abgenutzt                                | Schwenkkopf ersetzen lassen  |
|   | Druckgabeln sind abgenutzt (Bild 1, Pos.2)                    | Druckgabeln ersetzen lassen  |
| <b>Druckgabeln/Krallen fallen heraus</b>                              | Sicherungsnocken an Haltefeder gebrochen                      | Haltefeder ersetzen lassen   |
| <b>Schneidet schlecht</b>   | Kammplatte und/oder Obermesser sind stumpf                    | Nachschleifen lassen (Fachwerkstatt!)  |
|   | Schurspannung ist zu niedrig                                  | Druck erhöhen durch zuschrauben des Scherdruck-Verstellkopfes  |
|   | Messer wurden nicht richtig geschliffen                       | Nachschleifen lassen (Fachwerkstatt!)  |
| <b>Schneidet nicht</b>  | Kammplatte nicht richtig montiert                             | Obermesser zu Kammplatte um ca. 1,5mm zurück versetzen (Bild 11)   |
|   | Kugel fehlt (Bild 1, Pos. 25)                                 | Kugel ersetzen lassen  |
|   | Zahnrad und/oder Vorgelege (Bild 1, Pos. 8) defekt            | Zahnrad ersetzen<br>Vorgelege ersetzen lassen  |
|   | Scherkopf ausgeleiert (Bild 1, Pos. 23)                       | siehe Abschnitt 1-4  |

## Bedienungsanleitung für Schermaschine EG 701 „Ovis“ Art.-Nr. 7701-000

### Schafscherkopf

|                                 |   |  |
|---------------------------------|---|--|
| <b>Scherkopf wird sehr heiß</b> | Schurspannung zu hoch                   | Schurspannung reduzieren und eventuell Messer nachschleifen lassen |
|                                 | Kugel (Bild 1, Pos. 6) ohne Schmierfilm | Kugel ölen   |
|                                 | Bolzenlager (Bild 1, Pos. 6) ohne Fett  | Bolzenlager fetten   |
|                                 | Lager sind ausgeleiert                  | Lager ersetzen lassen  |

### Motorenteil

| Störung   | Ursache  | Behebung   |
|---|--|--|
| <b>Motor läuft nicht</b>                              | kein Strom   | Leitung und Sicherung überprüfen   |
|   | Kabel defekt   | durch Servicestelle überprüfen und austauschen lassen  |
|   | Schalter oder Motor defekt   | durch Servicestelle reparieren lassen  |
|   | Überlastungsschutz hat ausgelöst   | Maschine abkühlen lassen und nach ca. 5-10 Minuten wieder einschalten  |
| <b>Überlastungsschutz löst immer aus</b>              | Messer blockiert (Bild 6)  | Blockierung aufheben   |
|   | Luftfilter verstopft (Bild 12)   | Luftfilter reinigen oder ersetzen  |
|   | Rotor oder Stator defekt   | Rotor / Stator ersetzen lassen   |
|   | Überlastungsschutz defekt  | Überlastungsschutz ersetzen lassen   |
| <b>Motor läuft sehr langsam</b>                       | Kohlen verbraucht  | Kohlen durch Servicestelle ersetzen lassen   |
|   | Rotor oder Stator defekt   | Rotor / Stator ersetzen lassen   |
| <b>Motorenteil wird warm</b>                          | Luftfilter ist verstopft, Luft kann nicht mehr zirkulieren (Bild 1, Pos. 28) | Luftfilter in demontiertem Zustand mit Pinsel oder Filter ersetzen   |
|   | Schurspannung ist zu hoch  | Scherdruck-Verstellkopf weniger stark anziehen (Bild 7). Sollten die Messer danach nicht mehr schneiden, sind sie nachzuschleifen oder zu ersetzen |
|   | Lager sind defekt (Eindringen von Reinigungsflüssigkeit)                     | Lager ersetzen lassen  |
| <b>Motorenteil hat ein sehr starkes Pfeifgeräusch</b> | Vorgelege und Achsen sind ohne Schmierfilm                                   | Vorgelege und Achsen schmieren lassen  |
| <b>Motor vibriert</b>                                 | Rotor läuft unrund (erzeugt durch einen Schlag)                              | Rotor ersetzen lassen  |
|   | Lager sind ausgeleiert   | Lager ersetzen lassen  |

# Bedienungsanleitung für Schermaschine EG 701 „Ovis“ Art.-Nr. 7701-000

## **6. Umweltschutz und Entsorgung**

### **6.1 Einleitung**

Die sachgerechte Entsorgung der Schermesser sowie der Schermaschine nach deren Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Bitte beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes.

### **7 Kontaktadresse**

Ihre Verkaufsstelle oder die auf dem Garantieschein erwähnte Firma sind autorisierte Service-Stellen oder verweisen Sie an die nächstgelegene Service-Stelle in Ihrer Region.

Eider Landgeräte GmbH  
Industriestraße 5  
DE-25795 Weddingstedt  
Tel: 0481 / 5085  
Fax: 0481 / 1483  
Homepage: [www.eiderlandgeraete.de](http://www.eiderlandgeraete.de)  
Email: [info@eiderlandgeraete.de](mailto:info@eiderlandgeraete.de)

## Bedienungsanleitung für Schermaschine EG 701 „Ovis“ Art.-Nr. 7701-000

|                 |          |          |  |
|-----------------|----------|----------|--|
| <b>Garantie</b> | Artikel  | Artikel  |  |
|                 | Item     | Artikel  |  |
|                 | Artcile  | Artikel  |  |
|                 | Articolo | Artikkel |  |
|                 | Artículo | Tuote    |  |
|                 | Artico   |          |  |

|                 |              |              |  |
|-----------------|--------------|--------------|--|
| <b>Warranty</b> | Serien Nr.   | Serie nr.    |  |
|                 | Serial no.   | Serie Nr.    |  |
|                 | No. de série | Serienr.     |  |
|                 | No. di serie | Serie nummer |  |
|                 | No. de serie | Sarjanro     |  |
|                 | No. de série |              |  |

|                 |                  |                   |  |
|-----------------|------------------|-------------------|--|
| <b>Garantia</b> | Kaufdatum        | Datum van aankoop |  |
|                 | Date of purchase | Købsdato          |  |
|                 | Date d'achat     | Köpdatum          |  |
|                 | Data di vendita  | Kjøpsdato         |  |
|                 | Fecha de compra  | Ostopäivä         |  |
|                 | Data de compra   |                   |  |

|                 |   |  |
|-----------------|---|--|
| <b>Garanzia</b> | Stempel und Unterschrift                |  |
|                 | Stamp and signature                     |  |
|                 | Cachet et signature                     |  |
|                 | Timbro e firma                          |  |
|                 | Sello y firma                           |  |
|                 | Carimbo e assinatura                    |  |
|                 | Stempel en handtekening                 |  |
|                 | Stempel og underskrift                  |  |
|                 | Stämpel och namnteckning                |  |
|                 | Stempel og underskrift fra forretningen |  |
|                 | Myyjän leima ja allekirjoitus           |  |

Änderungen und Verbesserungen im Sinne des technischen Fortschrittes vorbehalten.

We reserve the right to make technical changes and improvements without notice.

Nous nous réservons le droit de modifier ou d'améliorer nos produits sans avis préalable.

Nos reservamos el derecho de realizar cualquier cambio o mejora técnica.

Dieses Gerät entspricht folgenden Richtlinien:  
73/23/EWG inkl. Anhängen, 89/336/EWG inkl.  
Anhängen, 93/68/EWG, 92/31/EWG

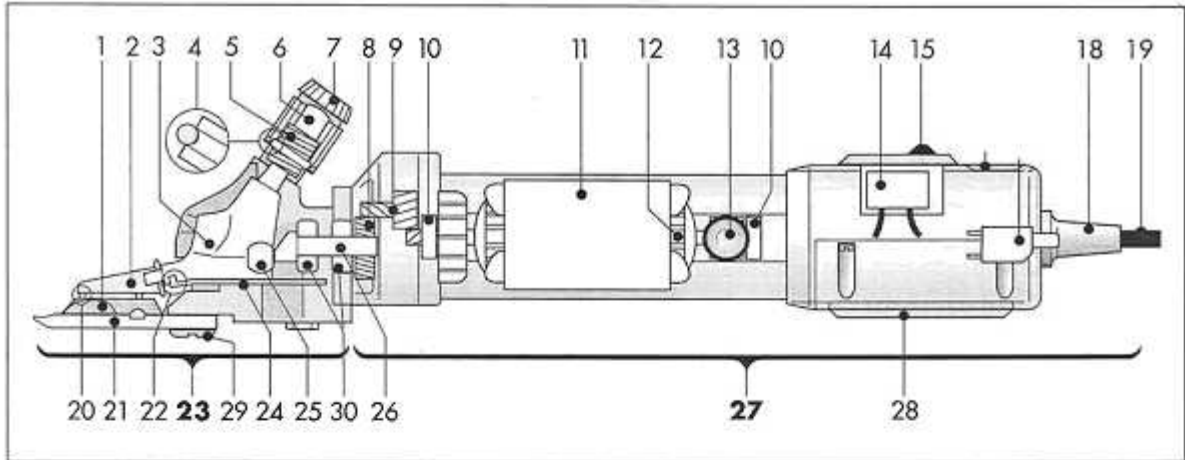
This piece of equipment complies with directive:  
73/23/EEC incl. amendments, 89/336/EEC incl.  
amendments, 93/68/EEC, 92/31/EEC

Cet appareil est conforme aux directives  
suivantes:  
73/23/CEE incl. amendements, 89/336/CEE incl.  
amendements, 93/68/CEE, 92/31/CEE

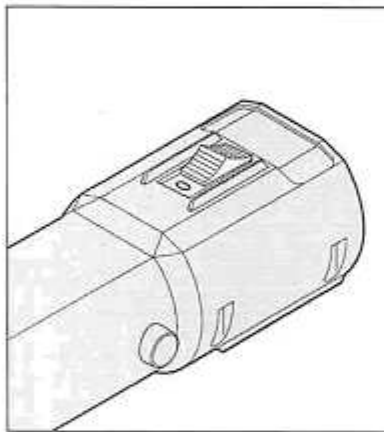


Industriestraße 5 - DE-25795 Weddingstedt  
Tel.: +49 (0)481 5085 - Fax: +49 (0)481 1483  
Internet: [www.eiderlandgeraete.de](http://www.eiderlandgeraete.de)  
E-Mail: [info@eiderlandgeraete.de](mailto:info@eiderlandgeraete.de)

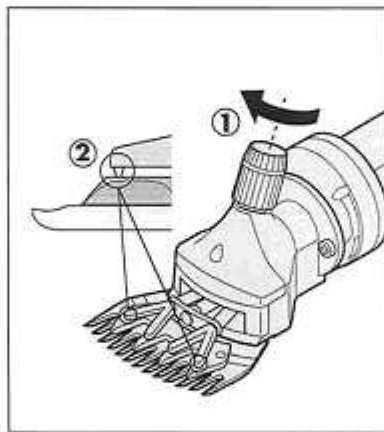
# Bedienungsanleitung für Schermaschine EG 701 „Ovis“ Art.-Nr. 7701-000



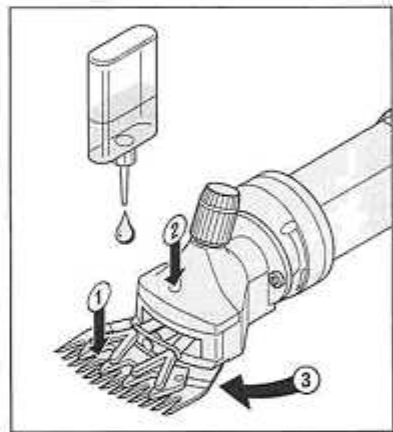
1



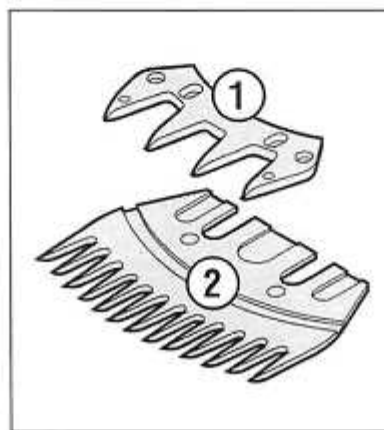
2



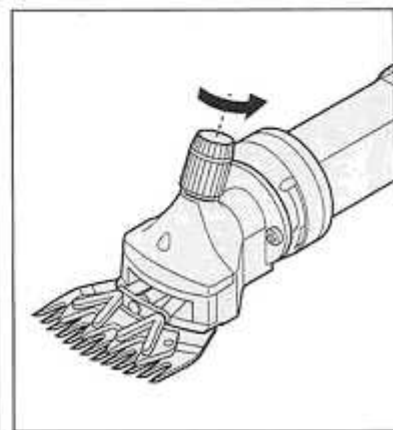
3



4



6

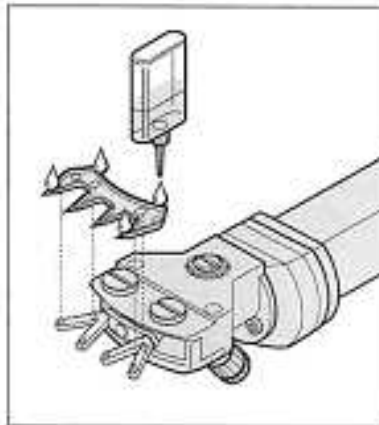


7

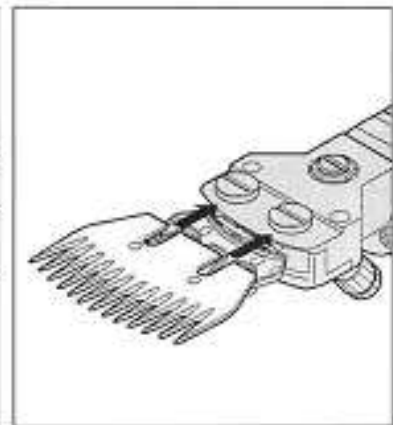
# Bedienungsanleitung für Schermaschine EG 701 „Ovis“ Art.-Nr. 7701-000



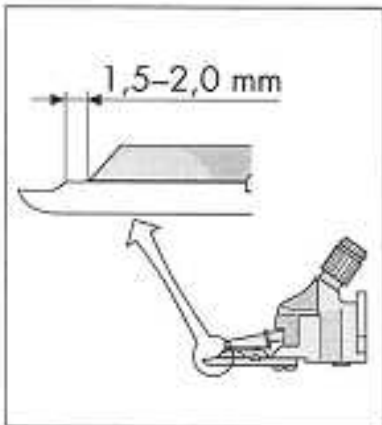
8



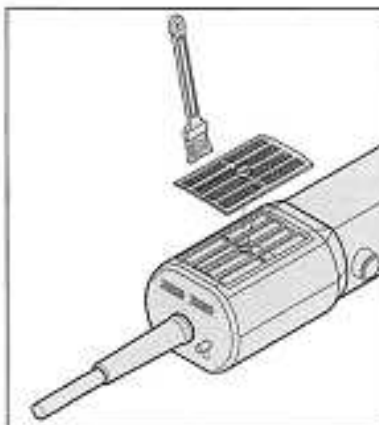
9



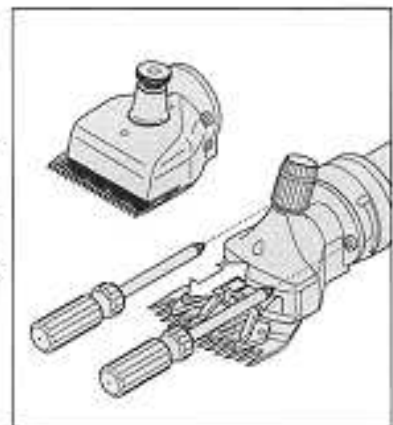
10



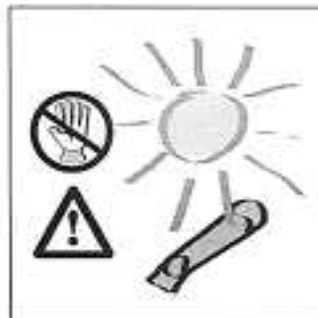
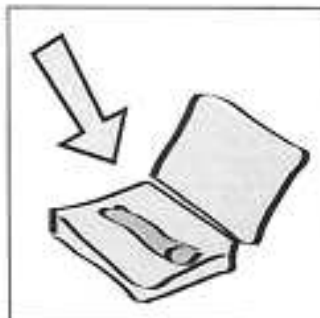
11



12



13



14

# Operating instructions for Shearing Clippers

## EG 701 “Ovis” Item no. 7701-000

### Table of Contents

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | <b>Designated use .....</b>  | <b>2</b>  |
| 1.1      | Overview / operating components.....   | 2         |
| 1.2      | Intended use.....  | 2         |
| 1.3      | Technical data .....   | 2         |
| 1.4      | Included parts .....   | 2         |
| <b>2</b> | <b>Safety rules.....</b>   | <b>3</b>  |
| 2.1      | Introduction .....   | 3         |
| 2.2      | Symbols and warning notes.....   | 3         |
| 2.3      | Designated use.....  | 3         |
| 2.4      | Basic safety rules.....  | 3         |
| 2.4.1    | Power connections.....   | 3         |
| 2.4.2    | Duty to service and inspect .....  | 4         |
| 2.4.3    | Noise emission / personal protective equipment.....                            | 4         |
| 2.4.4    | Residual danger .....  | 4         |
| 2.5      | Demands on the operator.....   | 4         |
| <b>3</b> | <b>Taking into operation.....</b>  | <b>4</b>  |
| 3.1      | Checks and operating notes.....  | 4         |
| 3.2      | Clipper adjustment with shearing tension adjustment head (tension screw) ..... | 5         |
| 3.3      | Lubrication .....  | 6         |
| 3.4      | Switching On/Off .....   | 6         |
| 3.5      | Malfunctions.....  | 6         |
| <b>4</b> | <b>Servicing.....</b>  | <b>7</b>  |
| 4.1      | Cleaning .....   | 7         |
| 4.2      | Fitting the clipper blades .....   | 7         |
| 4.3      | Re-honing the clipper blades.....  | 7         |
| 4.4      | Cleaning the air filter.....   | 8         |
| 4.5      | Changing the clipper head (option).....  | 8         |
| 4.6      | Storing the shearing clippers .....  | 8         |
| <b>5</b> | <b>Repairs.....</b>  | <b>8</b>  |
| 5.1      | Introduction .....   | 8         |
| 5.2      | Lists of malfunctions .....  | 8         |
| <b>6</b> | <b>Environmental protection and disposal .....</b>                             | <b>11</b> |
| 6.1      | Introduction .....   | 11        |
| <b>7</b> | <b>Contact addresses.....</b>  | <b>11</b> |

**Figures:** at the end of the Operating instructions



# Operating instructions for Shearing Clippers

## EG 701 "Ovis" Item no. 7701-000

### 1 Designated use

#### 1.1 Overview / operating components

##### Parts and names

|    |                                  |    |                                  |    |                       |
|----|----------------------------------|----|----------------------------------|----|-----------------------|
| 1  | Upper blade                      | 12 | Rotor                            | 24 | Retaining spring      |
| 2  | Pressure fork                    | 13 | Brushes                          | 25 | Ball                  |
| 3  | Swivel head                      | 14 | Capacitor                        | 26 | Crank roller          |
| 4  | Securing ring                    | 15 | ON/OFF switch                    | 27 | Motor part            |
| 5  | Threaded bush                    | 18 | Bend protection sleeve           | 28 | Air filter            |
| 6  | Sliding sleeve                   | 19 | Cord                             | 29 | Blade fastening screw |
| 7  | Shearing tension adjustment head | 20 | Cam cone                         | 30 | Clipper head bearing  |
| 8  | Toothed gear                     | 21 | Comb plate                       |    |                       |
| 9  | Reduction gear                   | 22 | Securing cam on retaining spring |    |                       |
| 10 | Motor bearing                    | 23 | Clipper head                     |    |                       |
| 11 | Stator                           |    |                                  |    |                       |

#### 1.2 Intended use

The shearing clippers are exclusively for shearing of sheep and goats as well as llamas, alpacas and other camelids. The scope of application may be extended to cattle and horses by interchanging the standard clipper head.

Use for any other purposes, especially for use on people, is strictly prohibited.

#### 1.3 Technical data

|                                 |                          |
|---------------------------------|--------------------------|
| Type designation:               | EG 701 "Ovis"            |
| Supply voltage:                 | 230-240 Volt ~ 50 Hz     |
| Input power:                    | 330 Watt                 |
| Motor output (rated output):    | 200 Watt                 |
| RPM:                            | 2 800 rpm                |
| required fuse:                  | max. 16 A                |
| Dimensions:                     | approx. 70 x 80 x 330 mm |
| Weight without cord:            | approx. 1 380 g          |
| max. ambient temperature:       | 0°C - 40°C               |
| max. humidity:                  | 10% - 90% (relative)     |
| Noise emission ( $L_{pAm}$ ):   | 83 dB(A)                 |
| (DIN-45635-1/04.84 + BG-PAS 26) |                          |

#### 1.4 Included parts

- 1 x shearing clippers with clipper head
- 1 Set clipper blades S3 (fitted) (top: 4 teeth – bottom: 13 teeth – 3 mm cutting length)
- 1 Bottle special shearing machine oil & cleaning brush
- 1 Set carbon brushes
- 1 x Operating instructions
- 1 Case for transport and storage

#### Options:

# Operating instructions for Shearing Clippers

## EG 701 “Ovis” Item no. 7701-000

- Alternative clipper head for interchange (for cattle and horses)
- Various clipper blades (depending on clipper head type)

## 2 Safety rules

### 2.1 Introduction

This chapter deals with the safety instructions which must absolutely be followed when using the shearing clippers.

**It is obligatory for all persons working on and with the clippers to read the Operating instructions.**

**The Operating instructions must be kept safely in the packaging case and be accessible at all times.**

### 2.2 Symbols and warning notes

Different symbols are used in the Operating instructions. These symbols point out potential danger or highlight technical information which, if ignored, may lead to personal injury and damage to material, or render operation uneconomical.



#### **Danger symbol**

##### **Warning**

Flags a potentially dangerous situation. May lead to serious injury or death, if ignored.



##### **Caution**

Flags a potentially dangerous situation. May lead to minor or slight injury, if ignored.

#### **Information symbol**



##### **Note**

Not observing this note may lead to faulty operation or damage.



##### **Figure reference**

This symbol, with Figure number (in the text), refers to the corresponding Figure at the end of these instructions.

### 2.3 Designated use

The designated use of the shearing clippers is described in Chapter 1.2.

For safe operation, note:

The information in Chapter 1.3 “Technical data” represents binding limits of operation and characteristics.

Shearing other types of animals, especially dangerous predators and such like, is deemed a malpractice. This may result in dangerous and life-threatening situations.

### 2.4 Basic safety rules

#### 2.4.1 Power connections



Do not plug into damaged sockets. Faulty electrical installations may result in electric shock or short circuits. External sockets should be protected by residual current protection. Observe the relevant regulations of your country.

# Operating instructions for Shearing Clippers

## EG 701 “Ovis” Item no. 7701-000

Remove the mains plug before carrying out maintenance and cleaning.

Never leave the clippers unsupervised whilst plugged into mains power. Keep children away from the working area and store the device out of reach of children.

### 2.4.2 Duty to service and inspect

Do not operate the shearing clippers unless they are undamaged and in proper working condition. Send the device for service or repairs if you notice a defect in the enclosure or the power cord.

### 2.4.3 Noise emission / personal protective equipment

#### Wear earmuffs!

The noise level when working is typically 83 dB (A). We recommend to always use hearing protection when working.



#### Wear goggles and gloves!

We recommend wearing protective glasses and gloves for your personal protection.



The operator should provide the personal protective equipment.

### 2.4.4 Residual danger

Please inform us if you should encounter dangers and risks during operation which are not directly related to the act of shearing. This also applies to technical deficiencies causing a hazard.

### 2.5 Demands on the operator

Safe use of the clippers makes only minimal demands on the user. It is imperative, however, to observe and comply with these demands.

- The operator has experience in handling the sheared animals.
- The operator has read and understood the Operating instructions or has been instructed on the use of the clippers by a specialist who also points out the risks.

Children may not operate the clippers.

## 3 Taking into operation

### 3.1 Checks and operating notes

Improper use of electrical equipment, especially animal husbandry apparatus, creates hazards!

Before taking the clippers into operation therefore, always follow these measures to prevent accidents:

- Be sure that the mains voltage corresponds to the nameplate voltage. The clippers are for connection to AC only.
- Avoid touching the moving clipper blades.
- Do not touch the clippers in the region of the clipper blades, even if the clippers are switched off, unless the power cord is unplugged. Always first unplug the clippers from mains before working on the clipper blades or clipper head.



# Operating instructions for Shearing Clippers

## EG 701 “Ovis” Item no. 7701-000

- Do not touch the clippers if they are in contact with liquids. Never shear animals that are wet. Any ingress of liquids into the clippers will impair the electrical insulation. This creates a risk of electric shock or short-circuits. Only clean the clippers dry with a brush and the cleaning brush.
- A mains cord running across the floor for some distance can become entangled and pose a hazard. Before shearing, lay the cord carefully and safely. Avoid kinking or entangling the electric cord. Animals must not stand on, cross or snag the power cord. Never wind the power cord around the clippers and keep it clear of hot surfaces and objects. The latter may sever the cord and damage the insulation. Regularly check the cord for damage.
- Switch the clippers OFF (Pos. 0, Figure 2) before removing the plug.
- Use only original clipper blades. Do not use damaged clipper blades with blunt or missing or broken teeth. Work only with sharp clipper blades, honed by a specialised workshop.
- Look out for foreign bodies in the coat (wire, wood or the like) and remove these before shearing.
- Wear suitable work clothes. Do not wear wide, loose fitting clothes or jewellery. These may become entangled in the moving clipper parts. It is strongly recommended to wear protective glasses and earmuffs.
- Never push an object into any clipper aperture.
- The noise of the clippers may agitate some animals. A kick or the animal’s body weight may cause severe injury. Adequately secure the animal, approach it from the front and switch on the clippers in its field of vision.
- Do not allow unauthorised persons access to where the animals are being sheared.
- Shear only in well ventilated areas (dust) and never in the vicinity of explosive objects or gases.
- Never submerge the shearing clippers/shearing head in liquids such as water, soapy water, diesel, petrol, etc. This may lead to considerable damage to movement and the motor.



These safety instructions must always be heeded. It is recommended, when working with electrical apparatus, to always use residual current protection for safety.

### 3.2 Clipper adjustment with shearing tension adjustment head (tension screw)

Adjust the clippers as follows before taking them into operation:

#### Before shearing:



With the machine switched off: Ensure that the cam cones/claws of the pressure forks are accurately seated in the locating holes of the upper blade (Figure 3, Pos. 2). Screw in the clipping tension adjustment head until first resistance is felt (Figure 3, Pos. 1). Then screw in the clipping tension adjustment head by another ¼ turn.

Start operating the shearing clippers. Release the clipping tension adjustment head (Figure 7) until the pressure on the clipper blades is virtually zero (noise level rises).



**Caution!** The upper blade may fly off if the clipping tension adjustment head is released too far, with potential injury.

Now slowly screw the clipping tension adjustment head back in until the noise level becomes subdued and a resistance is felt when tightening the clipping tension adjustment head further. Release the clipping tension adjustment head by ¼ turn. The tension should now be correct. Start shearing. If cutting is still not OK, re-adjust the shearing tension slightly.

# Operating instructions for Shearing Clippers

## EG 701 “Ovis” Item no. 7701-000

### During shearing:



The shearing system operates with far less contact pressure than conventional sheep shearing clippers. Ensure therefore that the shearing tension is not set too high. Slightly readjust the shearing tension from time to time during shearing. Should shearing start with insufficiently tensioned clipping tension adjustment head, hair might collect between the clipper blades, impairing or even preventing further shearing. In this case the shearing blades must be removed, cleaned, oiled and re-fitted.

### 3.3 Lubrication

#### Before and during shearing



A thin film of oil on the upper and lower blades (Figure 4, Pos. 1+4) is essential to ensure good shearing results and to increase the service life of the clippers and clipper blades. All other moving parts of the clipper head must also be well-oiled.

Apply a few drops of oil onto the clipper blades and into the lubrication holes provided on the clipper head (Figure 4, Pos. 2).

Use our special oil only. This oil is non-toxic and does not cause any irritation on skin or mucous membrane.



Unsatisfactory shearing results are mostly due to inadequate lubrication. Clipper blades heat up if inadequately lubricated, which reduces their service life.

The clipper blades and clipper head must be well lubricated during shearing (at least every 15 minutes) to avoid dry running.

### 3.4 Switching On/Off



The sliding switch has two positions (Figure 2 shows Position 0).

Position **I** : Clippers switched on

Position **0** : Clippers switched off



Always use the sliding switch (Figure 2) to switch the clippers on and off.

Check the switch position before plugging in.

### 3.5 Malfunctions

#### Overload protection switch

The overload protection switch protects the clippers against excessive mechanical and thermal stress. If the clippers are overloaded, the overload protection switch is triggered, switching off the clippers. Immediately switch off the clippers with the sliding switch as well (Figure 2 – Pos. 0).

The overload protection switch is triggered if: the motor is faulty, the shearing tension is too high, the clipper head or air filter is blocked, etc.

The clippers can be operated again after a few minutes of cooling and remediation of the source of the overload (in case of too high shearing tension or blocked clipper head).

Refer to the List of malfunctions in Chapter 5 “Repairs” for other malfunctions.

# Operating instructions for Shearing Clippers

## EG 701 “Ovis” Item no. 7701-000

### 4 Servicing



Servicing and cleaning work is permitted only whilst the shearing clippers are switched off. Do not touch the clippers in the region of the clipper blades, even if they are switched off, unless mains cord is unplugged. Do not work on the clipper blades/clipper head unless mains are unplugged.

#### 4.1 **Cleaning**

##### **Cleaning the clipper head and clipper blades**

After shearing, remove any oil from the clippers using a dry cloth; carefully clean the clipper head and blades with a dry cleaning brush or brush. Then lubricate the parts to prevent rust formation. The slightest rust on the clipper blades will impair or even prevent shearing.

#### 4.2 **Fitting the clipper blades**



A pair of clipper blades consists of a comb plate/lower blade (Figure 6, Pos. 2) and an upper blade (Figure 6, Pos. 1). Ensure that the areas mate properly when fitting the blades. The blades are fitted as follows:



Loosen the shearing tension adjusting screw (Figure 7) and place the clippers on a hard surface such that the blade fastening screws (Figure 8) face upward. Loosen the screws and remove the two old clipper blades.

Ensure that the new clipper blades are clean. Especially ensure that the honed surfaces are free of dirt. Otherwise, even newly honed clipper blades will not produce satisfactory shearing results.



Place the new upper blade into the cam cones of the pressure forks (Figure 9 + Figure 3, Pos. 2) and slide the new comb plate between the loosened screws (Figure 10). Now tighten the blade fastening screws until the new comb plate can only just be moved sideways by hand. Then turn around the clippers again, pointing the clipping tension adjustment head upward.



It is important here to ensure that the blades mate such that the honed surface of the comb plate protrudes approx. 1.5 – 2.0 mm beyond the tips of the upper blade (Figure 11). Having adjusted the clipper blades, arrest the position of the comb plate and tighten the blade fastening screws.

Check that the clipper blades have been fitted properly and that the cam cones of the pressure forks (Figure 3, Pos. 2) are properly seated in their holes in the upper blade. Now turn the clipping tension adjustment head until the upper blade presses against the comb plate and a slight resistance is noticed.

#### 4.3 **Re-honing the clipper blades**

Only work with sharp clipper blades. Replace blades that are blunt or faulty or have teeth missing. Re-honing of clipper blades requires special machines and a specialist.

# Operating instructions for Shearing Clippers

## EG 701 “Ovis” Item no. 7701-000

### 4.4 Cleaning the air filter



The air filter elements are located on the side of the clipper motor. The air filter elements are removed from the clippers for cleaning. Regular cleaning of the elements with a dry brush or

cleaning brush is imperative. Ensure that no foreign bodies enter the clippers whilst cleaning the air filter. The clippers may never be operated without air filters!

### 4.5 Changing the clipper head (option)



Loosen the two screws on the clipper head to change the clipper head from “sheep” to “cattle/horses” or vice versa. Remove the clipper head to fit a new one (grease the toothed gear – Figure 1, Pos. 8 – if necessary). Re-tighten the two screws.

### 4.6 Storing the shearing clippers



Store the shearing clippers only in dry conditions and in the case provided. Do not switch on the clippers if you suspect ingress of moisture. This creates a risk of electric shock or short-circuits. Take the shearing clippers to a service centre.



Make a habit of always storing the shearing clippers between use in their case in a dry and clean place, lubricated, cleaned and with reduced shearing tension and out of reach of children.

## 5 Repairs

### 5.1 Introduction

The measures required to remedy malfunctions are listed in the “Remediation” column in the List of malfunctions. Remediation measures shown on a dark background may only be carried out by authorised service centres.

Refer to Chapter “Contact addresses” below for authorised service centres.

### 5.2 Lists of malfunctions



An authorised service centre must be contacted about malfunctions not listed in these Operating instructions.

## Operating instructions for Shearing Clippers

### EG 701 “Ovis” Item no. 7701-000

#### Clipper head for sheep

| <b>Malfunction</b>  | <b>Cause</b>  | <b>Remediation</b>  |
|---|---|---|
| <b>Upper blade does not move across the entire active surface</b> | Retaining spring broken                                       | Replace retaining spring  |
|   | Crank roller and/or ball and/or swivel head worn              | Replace crank roller and/or ball and/or swivel head   |
|   | Bearings badly worn   | Replace bearings  |
| <b>Upper blade does not move</b>                                  | Toothed gear Z30 damaged (Figure 1, Pos. 8)                   | Replace toothed gear  |
|   | Reduction gear on the motor part damaged.                     | Replace reduction gear  |
|   | Crank roller broken or bent                                   | Replace crank roller  |
|   | Missing ball  | Replace ball  |
| <b>Shearing tension adjusting head releases automatically</b>     | Securing ring missing (Figure 1, Pos. 4)                      | Replace securing ring and fit such that the clipper head adjustment head is easy to tension but is inhibited when loosening |
|   | Loose threaded bush   | Fixate threaded bush with “Loctite” or similar  |
| <b>Max. pressure on upper blade too low</b>                       | Retaining spring broken                                       | Replace retaining spring  |
|   | Sliding sleeve missing (Figure 1, Pos. 6)                     | Replace sliding sleeve  |
|   | Sliding sleeve is worn (Figure 1, Pos. 6)                     | Replace sliding sleeve  |
|   | Swivel head worn on top                                       | Replace swivel head   |
|   | Pressure forks are worn (Figure 1, Pos. 2)                    | Replace pressure forks  |
| <b>Pressure forks/claws falling out</b>                           | Securing cams on retaining spring broken                      | Replace retaining spring  |
| <b>Not cutting well</b>   | Comb plate and/or upper blade blunt                           | Re-hone (special workshop!)   |
|   | Shearing tension too low                                      | Increase tension by tightening the clipping tension adjustment head   |
|   | Blades not correctly honed                                    | Re-hone (special workshop!)   |
| <b>Not cutting</b>  | Comb plate not correctly fitted                               | Move back upper blade about 1.5 mm relative to comb plate (Figure 11)   |
|   | Missing ball (Figure 1, Pos. 25)                              | Replace ball  |
|   | Toothed gear and/or reduction gear (Figure 1, Pos. 8) damaged | Replace toothed gear<br>Replace reduction gear  |
|   | Clipper head worn (Figure 1, Pos. 23)                         | see Section 1-4   |



## Operating instructions for Shearing Clippers

### EG 701 “Ovis” Item no. 7701-000

#### Clipper head for sheep

|                                   |   |  |
|-----------------------------------|---|--|
| <b>Clipper head gets very hot</b> | Shearing tension excessive                    | Reduce shearing tension and re-hone blades, if necessary |
|                                   | Ball (Figure 1, Pos. 6) not lubricated        | Lubricate ball   |
|                                   | Sliding sleeve (Figure 1, Pos. 6) not greased | Grease sliding sleeve                                    |
|                                   | Bearings are worn                             | Replace bearings   |

#### Motor part

| <b>Malfunction</b>                          | <b>Cause</b>  | <b>Remediation</b>  |
|---|---|---|
| <b>Motor not running</b>                    | No power  | Check cord and fuse   |
|   | Cord damaged  | Take to service centre to check and replace   |
|   | Switch or motor faulty  | Take to service centre for repair   |
|   | Overload protection triggered                                   | Allow machine to cool down and switch on again after approx. 5 to 10 minutes  |
| <b>Overload protection keeps triggering</b> | Blades jammed (Figure 6)  | Unjam   |
|   | Air filter blocked (Figure 12)                                  | Clean or replace air filter   |
|   | Rotor or stator faulty  | Replace rotor / stator  |
|   | Overload protection faulty                                      | Replace overload protection   |
| <b>Motor running very slowly</b>            | Brushes worn  | Take to service centre to replace brushes   |
|   | Rotor or stator faulty  | Replace rotor / stator  |
| <b>Motor part getting hot</b>               | Air filter is blocked, air cannot circulate (Figure 1, Pos. 28) | Remove air filter, clean with cleaning brush or replace   |
|   | Shearing tension is too high                                    | Release clipping tension adjustment head somewhat (Figure 7)<br>Re-hone or replace the blades if they still do not cut. |
|   | Bearings damaged (ingress of cleaning fluid)                    | Replace bearings  |
| <b>Motor part whistles very loudly</b>      | Reduction gear and shafts without lubrication                   | Lubricate reduction gear and shafts   |
| <b>Motor vibrates</b>                       | Rotor does not run true (after a knock)                         | Replace rotor   |
|   | Bearings are worn   | Replace bearings  |

# Operating instructions for Shearing Clippers

## EG 701 “Ovis” Item no. 7701-000

### **6 Environmental protection and disposal**

#### **6.1 Introduction**

The operator is responsible for proper disposal of the shearing clippers and clipper blades after they are no longer fit for service. Please observe the relevant regulations of your country.

### **7 Contact addresses**

The place where you purchased your device or the company mentioned on your certificate of guarantee are authorised service centres or will refer you to the nearest service centre in your region.

Eider Landgeräte GmbH  
Industriestraße 5  
DE-25795 Weddingstedt  
Tel: +49 (0)481 / 5085  
Fax: +49 (0)481 / 1483  
Homepage: [www.eiderlandgeraete.de](http://www.eiderlandgeraete.de)  
E-mail: [info@eiderlandgeraete.de](mailto:info@eiderlandgeraete.de)

## Operating instructions for Shearing Clippers EG 701 "Ovis" Item no. 7701-000

|                 |          |          |  |
|-----------------|----------|----------|--|
| <b>Garantie</b> | Artikel  | Artikel  |  |
|                 | Item     | Artikel  |  |
|                 | Artcile  | Artikel  |  |
|                 | Articolo | Artikkel |  |
|                 | Artículo | Tuote    |  |
|                 | Artico   |          |  |

|                 |              |              |  |
|-----------------|--------------|--------------|--|
| <b>Warranty</b> | Serien Nr.   | Serie nr.    |  |
|                 | Serial no.   | Serie Nr.    |  |
|                 | No. de série | Serienr.     |  |
|                 | No. di serie | Serie nummer |  |
|                 | No. de serie | Sarjanro     |  |
|                 | No. de série |              |  |

|                 |                  |                   |  |
|-----------------|------------------|-------------------|--|
| <b>Garantia</b> | Kaufdatum        | Datum van aankoop |  |
|                 | Date of purchase | Købsdato          |  |
|                 | Date d'achat     | Köpdatum          |  |
|                 | Data di vendita  | Kjøpsdato         |  |
|                 | Fecha de compra  | Ostopäivä         |  |
|                 | Data de compra   |                   |  |

|                 |   |  |
|-----------------|---|--|
| <b>Garanzia</b> | Stempel und Unterschrift                |  |
|                 | Stamp and signature                     |  |
|                 | Cachet et signature                     |  |
|                 | Timbro e firma                          |  |
|                 | Sello y firma                           |  |
|                 | Carimbo e assinatura                    |  |
|                 | Stempel en handtekening                 |  |
|                 | Stempel og underskrift                  |  |
|                 | Stämpel och namnteckning                |  |
|                 | Stempel og underskrift fra forretningen |  |
|                 | Myyjän leima ja allekirjoitus           |  |

Änderungen und Verbesserungen im Sinne des technischen Fortschrittes vorbehalten.

We reserve the right to make technical changes and improvements without notice.

Nous nous réservons le droit de modifier ou d'améliorer nos produits sans avis préalable.

Nos reservamos el derecho de realizar cualquier cambio o mejora técnica.

Dieses Gerät entspricht folgenden Richtlinien:  
73/23/EWG inkl. Anhängen, 89/336/EWG inkl.  
Anhängen, 93/68/EWG, 92/31/EWG

This piece of equipment complies with  
directive:  
73/23/EEC incl. amendments, 89/336/EEC incl.  
amendments, 93/68/EEC, 92/31/EEC

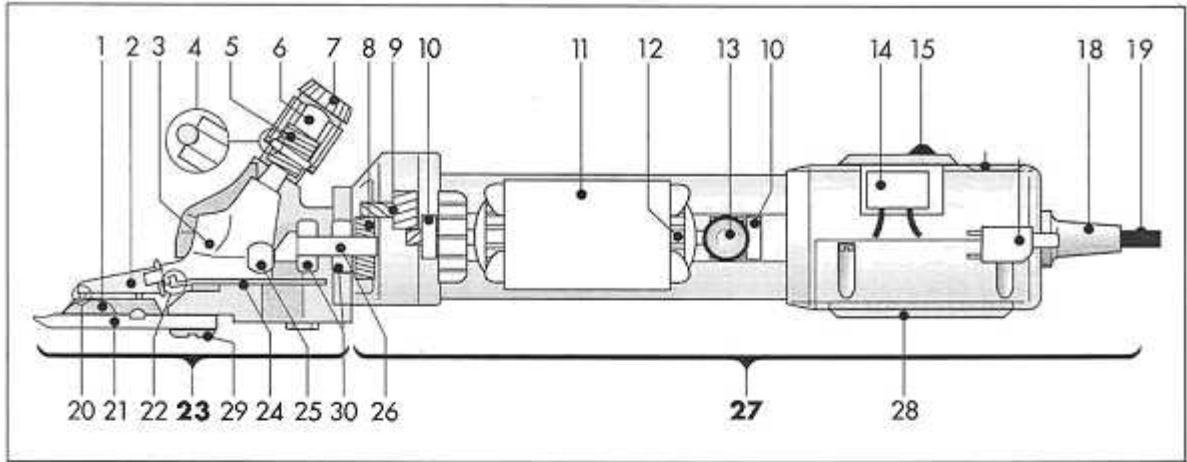
Cet appareil est conforme aux directives  
suivantes:  
73/23/CEE incl. amendements, 89/336/CEE incl.  
amendements, 93/68/CEE, 92/31/CEE



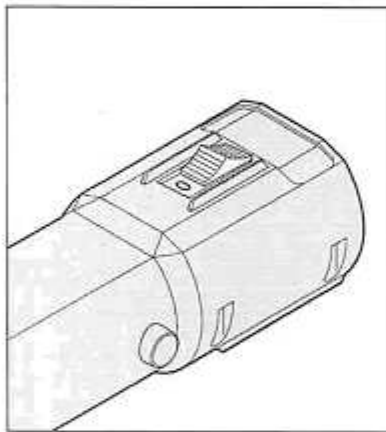
Industriestraße 5 - DE-25795 Weddingstedt  
Tel.: +49 (0)481 5085 - Fax: +49 (0)481 1483  
Internet: [www.eiderlandgeraete.de](http://www.eiderlandgeraete.de)  
E-Mail: [info@eiderlandgeraete.de](mailto:info@eiderlandgeraete.de)

# Operating instructions for Shearing Clippers

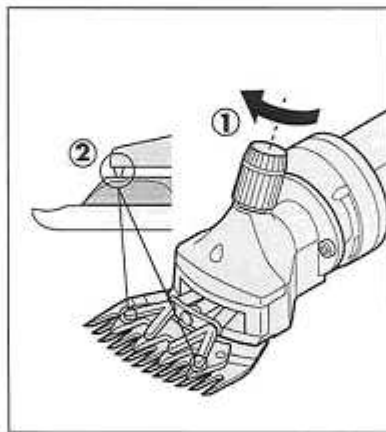
## EG 701 "Ovis" Item no. 7701-000



1



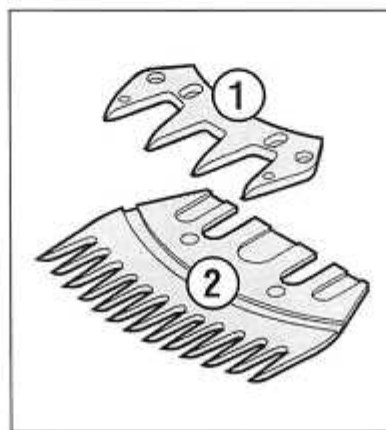
2



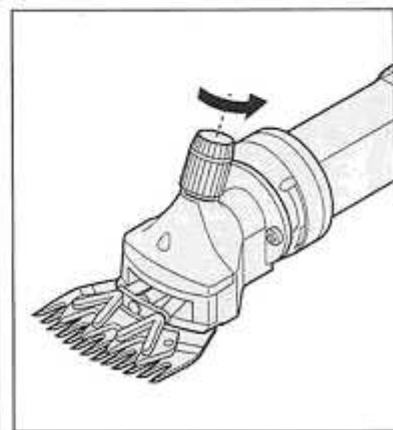
3



4



6



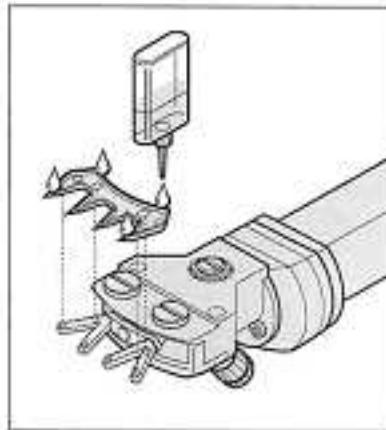
7

# Operating instructions for Shearing Clippers

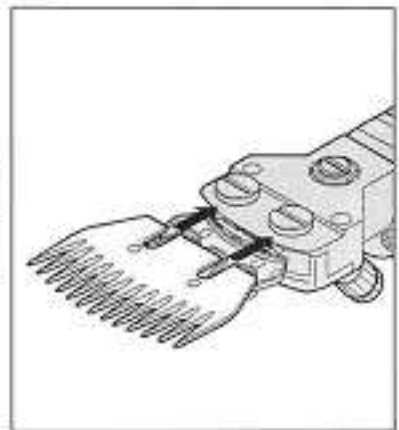
## EG 701 "Ovis" Item no. 7701-000



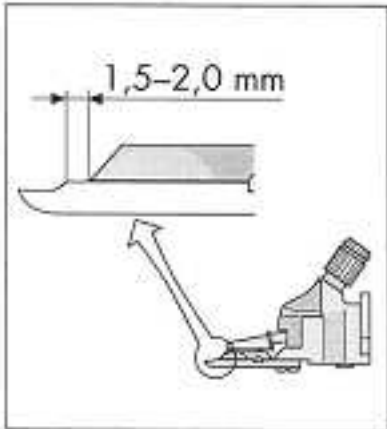
8



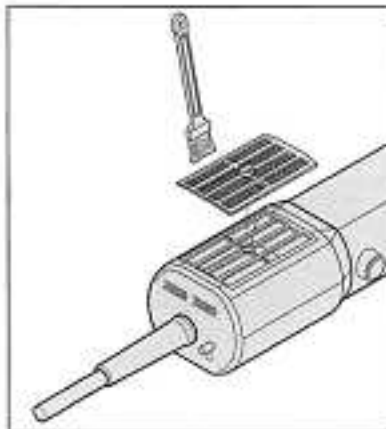
9



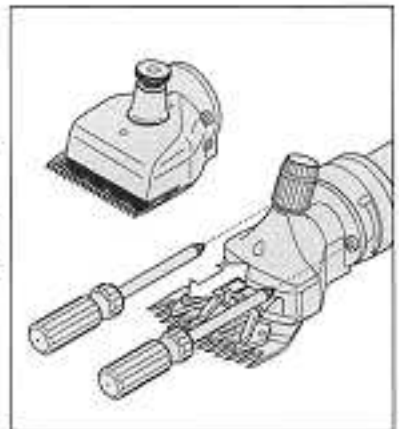
10



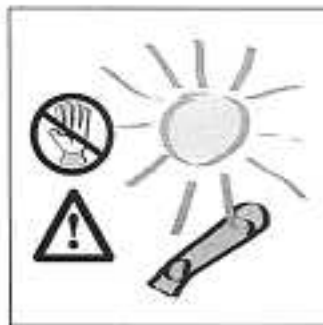
11



12



13



14